

MAIO 2003

SEE PAGE 17

# SCHOOL TRUSTEE EMBARRASSES

A PORTUGUESE CANADIAN ASSOCIATION'S LEADER, FERNANDO FARIA (RIGHT) TOLD NEGÓCIOS, REACTING TO THE TRUSTEE'S FIASCO OVER BEER CANS



**GRÁTIS** 

# Nossa Garota



**R**razilian Ball angariou mais dois milhões de dólares para o hospital Mount Sinai PÁGINA 12

#### **NESTA EDICÃO:**

Horóscopo - Página 18

Empregos - Página 13 Aluguer e venda



casas e apartamentos

Vasta selecção -páginas 13, 14 e 15

## AUTOMÓVEIS



Abra o nosso jornal e veja o que temos

> Lista Comercial Classificada ER PÁGINAS 14, 15 E 1

# ADVOGADO LUSO CANADIANO ACUSADO E PERJURIO

Comida Brasileira?

Picanha na chapa Feijoada Brasileira Virado á Paulista Muqueca . Etc

1242 Dundas St. W. \* Toronto

Você sabia que no Restaurante **BRAZILIAN STAR** fazem remessas para o Brasil? Você faz sua refeição e ao mesmo tempo manda

DUAS PESSOAS PRESTARAM TESTEMUNHO FALSO DE ÁLIBIS PARA SUSPEITO

EM TIROTEIRO, E INCITA PESSOAS COM QUEIXAS SIMILIARES A CONTACTAREM AS AUTORIDADES



-Página 9

Tel.: 416-588-2967

Prefira os nossos anunciantes e verá que será mais bem sucedido

# Cotações Oficiais

A 30 de Abril/03

#### DÓLAR CANADIANO

United States	1 CAO=0.725659 USO
Austria	1 CAO=8.452792 ATS
Australia	1 CAO=1.102832 AUO
Belgium	1 CAD=24.78D33 BEF
Switzerland	1 CAO=0.937527 CHF
Germany	1 CAD=1.201444 DEM
Spain	1 CAO=102.208981 ESP
Euroland	1 CAD=0.614288 EUR
France	1 CAO=4.029467 FRF
Ireland	1 CAO=0.483791 IEP
Italy	1 CAO=1 189.428098 ITL
Japan	1 CAD=85.097365 JPY

Great-Britain	1 CAO=0.442902 GBP
Mexico	1 CAD=7.446398 MXN
Holland	1 CAO=1.353713 NLG
Portugal	1 CAD=123.153756 PTE
New-Zealand	1 CAO=1.243442 NZO
Brasil	1 CAD=2.109993 BRL
Cape Verde	1 CAD=74.638491 CVE
Macau	1 CAD=5.829364 MOP
Mozambique	1 CAD=16 166.120278MZM
S.Tome/Principe	1 CAD=6 173.209288 STD
Angola	1 CAO=42.211968 AON
CAD Canada	1 CAD=1 CAD

#### EURO

Euroland	1 EUR=1 EUR	Jap
United States	1 EUR=1.1813 USD	Gre
Austria	1 EUR=13.7603 ATS	Mex
Australia	1 EUR=1.7953 AUD	Hol
Belgium	1 EUR=40.3399 BEF	Por
Canada	1 EUR=1.6279 CAD	Nev
Switzerland	1 EUR=1.5262 CHF	Bra
Germany	1 EUR=1.95583 DEM	Cap
Spain	1 EUR=166.386 ESP	Moz
France	1 EUR-6.55957 FRF	Ang
Ireland	1 EUR=0.787564 IEP	S.To
Italy	1 EUR=1 936.27 ITL	Mai

Japan	1 EUR=138.53 JPY
Great-Britain	1 EUR=0.721 GBP
Mexico .	1 EUR=12.121992 MXN
Holland	1 EUR=2.20371 NLG
Portugal	1 EUR=200.482 PTE
New-Zealand	1 EUR=2.0242 NZD
Brasil	1 EUR=3.434858 BRL
Cape Verde	1 EUR=121.503999 CVE
Mozambique	1 EUR=26 316.8272 MZM
Angola	1 EUR=68.716862 AON
S.Tome/Principe	1 EUR=10 049.3674 STO
Macau	1 EUR=9.489622 MOP

## BROKERFORCE

INSURANCE INC.

MULTIPLICIDADE DE PRECOS MOTIVADOS PELA REPRESENTAÇÃO DE 10 COMPANHIAS DE SEGUROS

- Automovel
- ⇒ Pessoal
- ⇒ Comercial
- ⇒ Residencial
- → Industrial ⇒ Vida



Contante José Simões da Rosa

1501 Dundas Street West Toronto, Ontario M6K 1T6

TEL: 416-533-3565 FAX: 416-533-3567

# TORONTO'S LARGEST CIRCULATION IN PORTUGUESE. ELECTRICAL STREET CIRCULATION IN PORTUGUESE. ELECTRICAL STREET CIRCULATION IN PORTUGUESE.

www.negocios.ca
1275 Dundas Stree West, Toronto, ON M6J 1X8
e-mail: negocios@negocios.ca
Telefone: 416-588-5600



# Dólar canadiano poderá valer mais

se mantido mais alto, nas últimas semanas, do que nos últimos anos, em relação ao americano, e os analistas dizem que não há nada que o impessa, porque o dólar dos Estados Unidos continua a afundar-

Mas estes ganhos que mantêm a moeda corrente acima de 8.41 centavos desde dezembro 31, 2002 poderão começar a retrairem-

"Eu penso que não há linha reta subindo indefini-tivamente," disse don Dru-mmond, economista principal no banco TD.

"Eu penso que nós vimos

subir, e creio que iremos até 73 centavos americnos para o fim do verão, e então vol-tará a descer um pouco, como os Estados Unidos recuperam para o fim do ano, e essas são as causas, embora um pouco pela recuperação económica.

Apesar de um relatório da Statistics Canada, em que a taxa de desemprego em abril aumentou de 0,2 por cento a 7,5 por cento, o dórar canadiano man-

têve-se.

"Você somente tem que olhar ao últimos euro, nos últimos poucos meses, para realizar que os são necessários para que a moeda cor-



nómicos terríveis e mantêve-se a par com o dólar a-mericano, "disse Avery

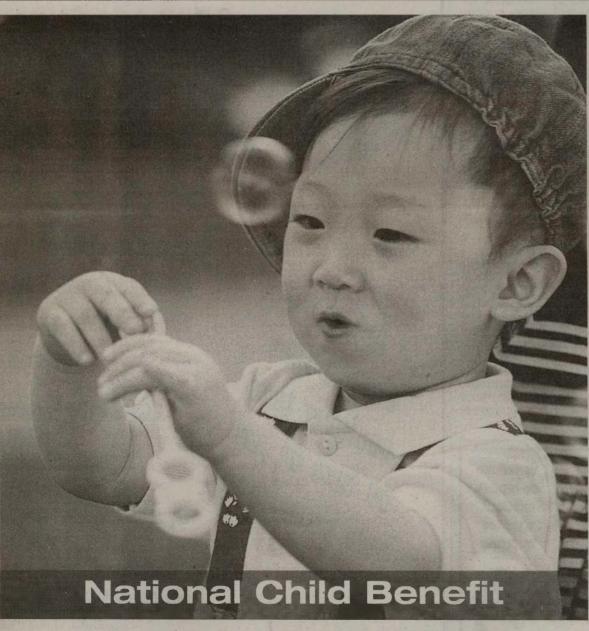
do CIBC.
As dúvidas sobre a economia americana incentivaram a venda de sua moeda corrente nas últimas sema-nas, fazendo com que se tenha dado uma queda de quatro anos em relação ao euro, e de cinco anos rela-

tivamente de ao d ó l a r canadiano. S u a

força em re-lação ao loonie foi dimi-

também por propagações e-levadas da taxa de juro entre o Canadá e os Estados uEstas propagações - agora aproximadamente dois pontos de porcentagem - poderão alargarem-se ainda mais. Os analistas acredi-tam que o banco do Canadá não tem qualquer intensão em levantar taxas de juro até pelo menos ao quarto quarto deste ano, mas a reserva federal dos E. U. A., este mês, abriu a possibilidade de mais um corte na destrucción de la consulta a consu

taxa de juro, consuante as circunstâncias econômicas.
Para muitos exportadores canadianos, esta situação do dólar canadiano em alta não é favorável, pelo que demonstram preocupação que as vendas aos esta-dos unidos sofrerão.



For our children to be happy and healthy, they need many things. Some are free, but many are not. The National Child Benefit (NCB) gives financial support to low-income families. This helps parents work towards a brighter future for their children. And it also helps to reduce child poverty in Canada.

To find out more about all our services for children and their families and to receive your guide:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232) TTY: 1 800 465-7735

canada.gc.ca Service Canada Access Centres



Canada

## Comunidade açoriana no Canadá é "motivo de orgulho"

Durante a cerimónia que se realizou no passado dia 13, que iniciou um ciclo comemorativo do 50° aniversário da chegada a Hali-

fax dos primeiros portugueses, e cntre eles muitos acorianos. o secretário regio-nal da Educação e Çultura, Álamo Meneses, disse que o Gover-Regional e o acorianos em geral

têm motivos para se orgulharem da comunidade açoriana emi-grada no Canadá.

O secretário regional sa-

lientou a capacidade de tra-balho e de intervenção cul-tural, política e social que a Alamo Meneses, no Ca-nadá, representando o Pre-sidente do Gover-no dos Açores, lembrou as condi-ções de vida difi-ceis que levaram ceis que levaram tantos açorianos a emigrar anos a fio congratulou-se pelo facto de o nível de vida nos A-çores ser hoje bem diferente.

Na cerimónia, em que partici-pou também o mi-nistro dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas, fo-ram homenage-ados os pioneiros

ainda vivos da emigração portuguesa para o Canadá, há 50 anos.



Comida caseira: feijão, arroz, bitoque, bife, bife cebolado, bisteca de porco, bacalhau, batata frita, frango a passarinho, etc., Sanduiches: cachorro quente, prego, hamburger, frango,

Sobremesas e salgadinhos.

## Remessas para o Brasil agora mais fácil e seguro

Por JOSÉ FUCATO

passado dia 8 de Maio os proprietá-rios do restaurante Brazilian Star, Rogério e Márcia Pereira abriram uma nova agência de re-messas de dinheiro para e do Brasil, no 1240 da an Star - restaurante com comida típica brasileira, lá mesmo, o casal brasileiro já desde de Novembro passado prestava os serviços financeiros a sua vasta clientela.

Deste modo, a companhia está levando acabo um programa de promo-ção de incentivo, na

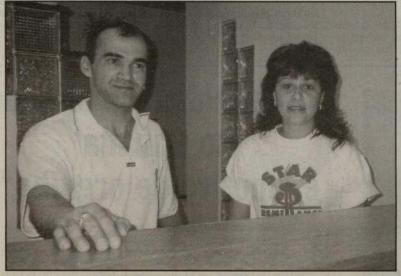
telefone, fax e email. De acordo com Rogério Perreira, no caso de remessa para um Banco, são necessárias 24 horas para o cliente receber o dinheiro e para um balcão da agência, o cliente pode recebe o dinheiro no mesmo dia.

Nascidos no Estado de

Minas Gerais, Rogério e Marcia, mi-neiros como são conhecidos os naturais deste Estado, podemse enquadrar na classe de brasileiros que, com o seu dinamismo e capacidade, estão bem sucedidos no Canadá apostando numa área que cada vez mais exige serviço um rápido e eficiente e - adiantou-nos o

casal - "segurança.

Uma outra facilidade de que o cliente pode u-sufruir na Star Remittance é que, embora o horário de atendimento ao público seja de Segunda a Sábado, aos Domingos e outras horas que estaja encerrada, pode dirigir-se ao restaurante Brazilian Star (encostado à agência) e o serviço se-rá prestado.



OS proprietários da nova agência de remessas Rogério e Márcia Pereira ao balcão do novo empreendimento

Dundas Street West, em Toronto.

'E a nossa bandeira servir e adoptar um trabalho condigno ao cliente, pois, só assim esta-remos a dignificar o serviço que, apostamos em fazer para a nossa comu-nidade", referiu Rogério Pereira.

Envolvidos há três a-nos no ramo de hotelaria, onde nasceu o Brazili-

1256 Bloor St. W

416-653-6922

qual, a primeira remessa que o cliente efectuar não será cobrado qualquer juro ou taxa de juro

no dinheiro remetido.
"Este é um programa
que pensamos servir para ajudar os nossos cli-entes e também para publicitar a casa", assegu-

rou Rogério Perreira.

A área de remessa contempla prestação de serviços gerais, incluindo





Enviamos remessas de Dinheiro para o Brasil Compramos e Vendemos Dólares com as Melhores Cotações

**Aproveite** s vgo bashs gualquer taxa ou taxa de juro bela bumejua her

Vendemos Cartões Telefónicos Enviamos Flores para o Brasil Enviamos Fax

#### **LOCAIS PARA PAGAMENTO NO BALCÃO:**

Gov. Valadares, Belo Horizonte, Caratinga, Conselheiro Pena, Engenheiro Caldas, Fernandes Tourinho, Galileia, Guanhães, Ipatinga, Itanhomim, Mantena, Resplendor, São João do Horizonte, Sobrália, Teófilo Otoni, Vitória e outras...



SEGUNDAS E SÁBADOS DAS 9am ås 7pm OUTRAS HORAS - DIRIJA-SE AO RESTAURANTE BRAZILIAN STAR, AO LADO

1240 Dundas St. W. (ao lado do BRAZILIAN STAR, entre a Dovercourt e Grove) **6-537-1305** \* Fax: 416-537-2391

# Canada has turned the corner on SARS.

Respected health professionals and specialists in disease control are all coming to the same conclusion: Canada has turned the corner on SARS. To put things in perspective, Health Canada believes it is important to remember the following points:

- The number of people who have recovered from SARS is going up.
- The total number of people in quarantine is going down.
- "Canada has provided such enormous leadership to all of us in the global community."

Dr. Julie Gerberding, Director of U.S. Centers for Disease Control in Atlanta - Global News 6:30 p.m., Friday, May 2, 2003

"Canada was doing everything right, including screening passengers as they left."

Dr. David Heymann, World Health Organization, Executive Director of Communicable Diseases — Closing news conference, Special international meeting on SARS — Toronto, Thursday, May 1, 2003

"It's safe to travel to Toronto."

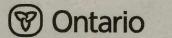
Dr. Paul Gully, Health Canada - Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

"Toronto continues to be a safe place. Anyone who's travelling to Toronto, either for business or pleasure, should be reassured that it is safe to do so."

Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health and Chief Medical Officer of Health - Toronto Star, Thursday, April 24, 2003

Thanks to the ceaseless efforts and hard work of health care workers, the threat of SARS is being dealt with across the country. As for Toronto, all the facts indicate that it is safe to work, live and travel there.

- **For Government of Canada:** 1 800 454-8302, TTY: 1 800 465-7735
- www.canada.gc.ca
- **For Government of Ontario:** 1 888 668-4636, TTY: 1 800 387-5559
- www.health.gov.on.ca



# 'Mrs. Nellie Pedro is an embarrassment to our community'

A PORTUGUESE CANADIAN ASSOCIATION'S LEADER TOLD NEGÓCIOS, REACTING TO THE TRUSTEE'S FIASCO OVER BEER CANS

#### 'FELT GOOD'

David Jones, spokesman for Mol-son, said Pedro has not contacted the company to discuss the promotion. Jones said numbers for Coach's Corner segments show that 4% of the viewership comes from ages 12 to 17. The over-19s account for 87.6 % and they're legally entitled

to drink beer.
"We felt good with our numbers to back it up and we do our homework because we follow these regu-

Using Cherry was approved by Advertising Standards Canada, Jones added. A portion of the money raised is slated for the Rose Cherry Home, a centre dedicated to the standards to the standards of the control of the money raised is slated for the Rose Cherry Home, a centre dedicated to the standard of the control of the co r's late wife that benefits children with life-threatening illnesses.

According to The Toronto Sun Cherry was unavailable for com-

#### 'READERS REACT'

Hundreds if not thousands of let-ters of protest to Nellie's beer can fi-asco have been received by media. The following day letters to the editor, a columnist article and an editorial were published by The Sun. (See 'Du-du-du-dumb, dumb,

dumb, dumb,

LETTERS TO THE EDITOR and Bubba-heads' in this issue of Negó-

Portuguese speaking community's president of the Casa dos Açores, Fernando Faria told Negócios Newspaper that he was disappointed "but not surprised with Mrs. Nellie Pedro's conduct," he said.

"I hope this will open our communi-

ty's eyes on what kind of person we are dealing with," Faria said "But maybe nothing to worry about because people liher are self-destructive," he added.

Casa dos Açores is an Azorean Canadian community association of Toronto where Mr. Faria says "there has been pro-



AZOREAN Canadian - Casa dos Açores' president says Nellie

she told The Sun.

"Don Cherry appeals to children, he speaks to children," Pe-

#### 'COLLECT KEGS'

Portuguese Canadian

trustee of the

Toronto District School

Board, Nellie

front page of The Toronto Sun daily newspaper last May 8. Pedro who repre-

sents the Davenport ward has written the Alcohol and Gaming Commission of Ontario de-

manding it pull Molson Canadian Cherry "Bubba" beer ads.

When it comes to beer and Don Cherry, the school trustee sees red plaid and begins frothing at the mouth - The Sun reported. "She plains they pender to undersome

claims they pander to underage viewers who tune in to watch Hoc-

key Night in Canada and the Coa-ch's Corner segment," the newspa-

per wrote.
"I don't have a problem with Molson or Molson products, it's the

regulatory body that is supposed to be making sure that people like Don Cherry are not promoting alcohol according to CRTC and Alcohol and Gaming Commission rules,"

Pedro made

The school trustee told the daily paper her 12-year-old son struts around doing imitations of the heer commercial singing "Bu-bu-bu-beer, beer, beer..." and has even asked her husband to buy the beer so he can collect the collec-tor cans that have Cherry's flashy sports blazers emblazoned on them.

Pedro said the commission's guidelines specifically state "no well-known personality may be used in liquor advertising who may reasonably be ex-pected to appeal, either directly or indirectly, to persons under the legal drinking age if the ad-

vertisement contains direct or indirect endorsement of liquor or conssumption."

has been problems with

Mrs. Pedro in the past that show how far she will go for attention," but declined providing details

"I don't understand how she ever get elected trustee. The lady will do anything to be in the public's eye," the as-sociation's leader

"Mrs. Nellie Pedro is an embarrassment to our community," Fernando Faria concluded.

"For years she has had her husband as cameraman following her everywhere even without been invited so that she would appear on TV," said a source who spoke on the condition of anonymity.

FROM THE TORONTO SUN - MAY 9, 2003

# **Bubba-heads**

### No Joke - Nellie Pedro could be your next education minister

y son, Julian, has told me that as far as the Toronto Maple Leafs are concerned, he's going the way of Iraq's former information minister, Mohammed Saced al-Sahaf.

You know, the guy who said there were no U.S. troops in Baghdad and they were being repelled at the airport - even as American Marines were rolling through the Iraqi capital.

Julian, 17, possibly the most loyal of all Leaf fans, figures that if he denies the team lost game seven to the Flyers, then they must surely still be in the playoffs. He won't take his Leaf pennant off my car. When people point to the flag and tell him the Leafs are gone, he shrugs and says it's not

true.
I think I see a future in advertising for this

What has this to do with politics? Well, while it's true that around here yesterday, the politicians were in an uproar about Speaker Gary Carr's ruling there was a prima facie case for contempt in the way the Tories brought in their budget outside the Legislature, the real people were talking "Bubba." A Sun news story yesterday reported that school trustee

Nellie Pedro has fired off a letter to the provincial Alcohol and Gaming Commission demanding it pull Don Cherry's "Bubba"

heer ads.
"Don Cherry appeals to children, he speaks to children, Pedro told reporter Jack Boland.

Well, yeah. He's also a hockey commentator. Right. So what's the national pastime while we're watching our favorite sport? Right. Beer drinking. And being over the age of consent, Cherry is entitled to make a living selling any legal product he chooses

I guess the questions you have to ask yourself are these:

First, how did we ever elect such a Bubba-brain as a school trustee in the first place?

Second, now do you realize the kind of mentality at the Toronto District School Board that forced the province to step in and appoint a supervisor?

Third - and you should consider this very carefully - Pedro is part of Dalton McGuinty's team. If the Liberals win the next election, it is entirely possible she could become education minister - thus infecting the entire province with the same kind of

Bubba-headed claptrap.
In fact, McGuinty was pitching his own lunacy yesterday, when he suggested a Liberal government would break a 99-year contract with the 407/ETR and (SEE MORE ON PAGE 7) force it to lower tolls. Sounds

suspiciously like the kind of federal Liberal Bubba-headed deal that scuttled the helicopter and Pearson airport deals, in the federal election of 1993. Sounded good in a promise-you-anything campaign. But getting out of those deals cost taxpayers billions - and we still don't have

new helicopters.

Are we willing to be suckered by another group of Liberals?

"It's a tempest in a beer can,"

Consumer Minister Tim Hudak said of Pedro's letter yesterday.
"There has not been one single

formal complaint across the entire country on these ads and, quite frankly, if she wants to discourage people from seeing the Molson Canadian Bubba, she gave them, with this stunt on The Toronto Sun front page, more publicity than money can buy. It looks like Blizzard

she's trying to ride Don Cherry's checkered coat-tails to get publicity," Hudak continued.
"If this is one of McGuinty's star recruits, not only does it say something about her judgment, it says something about his as

Pedro says she's concerned about her 12-year-old son watch-ing these ads. Apparently, he's been asking his dad to buy beer. As the mother of two young men, I can sympathize with her. All parents worry about how to convince their kids to drink respon-

ut emulating the Iraqi information minister, l guarantee, will not work. You can pretend the Leafs are still in the playoffs. Or you can ignore the fact that beer exists. But it won't discourage young people from drinking. You can pretend that Don Cherry doesn't exist. And from a fashion point of view, that may be justifiable. He is, nevertheless, a part of all hockey-watchers' lives. So you either have to learn to love him or use the channel changer to turn him

My kids are older than Pedro's and I worry all the time about issues like drinking and driving. All I know is that you have to start addressing those issues way before a teen turns 19. If you blindfold your kids every time a beer ad comes on TV, how are you going to discuss booze with them in a reasonable fashion? How will you encourage them to ask for help if, say, he or she can't drive home or if the person who's given them a lift has had one too many?

That kind of stupidity, or silly attempts at censorship, belong in Baghdad. Not in our school board. And certainly not in our provincial government.

#### FROM THE TORONTO SUN - MAY 9, 2003

# Du-du-dudumb, dumb, dumb, dumb

Pedro doesn't have her priorities straight. Never mind that both elementary and se-condary school teachers are working to rule. Never mind that the school board has been taken

over by a Tory-appointed supervisor.

Never mind that Pedro - Liberal candidate in
Trinity Spadina in the next Ontario election - was
one of 12 trustees who helped bring about this state

one of 12 trustees who helped bring about this state of affairs by refusing to pass a balanced budget last year, as required by law.

No, never mind all that dumb stuff. Because Pedro has her eyes squarely fixed on the biggest single issue adversely affecting school-age children in Toronto today: Don Cherry.

That's right, Cherry and his "bu-bu-bu beer" television commercials for Molson's mini-kegs.

Pedro says Cherry's presence in the ads encourages under-age chil-

ages under-age children to drink. Her proof? Her 12-year-old son strut old son struts

around the house doing imitations of the ads and has asked dad to buy "bubba" beer so he can collect the cans. Right.

around the house doing imitations of the ads and has asked dad to buy "bubba" beer so he can collect the cans. Right. Since Pedro didn't say her son is actually drinking any beer as a result of these ads, we fail to see her point. But she has more.

While Pedro thought little of defying provincial law requiring school boards to pass balanced budgets, she's a real stickler for the rules when it comes to those of Ontario's Alcohol and Gaming Commission. They say "no well-known personality may be used in liquor advertising who may reasonably be expected to appeal, either directly or indirectly, to persons under the legal drinking age, if the advertisement contains direct or indirect endorsement of liquor or consumption." The CRTC has similar rules.

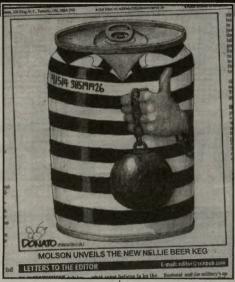
Of course, the key word is "reasonably."

As Molson, which cleared the ads with Advertising Standards Canada, points out, according to Neilsen ratings, less than 5% of Hockey Night in Canada's audience, where Cherry appears on Coach's Corner, is between the ages of 12 and 17 while more than 87% is over the legal drinking age.

At any rate, the ads clearly aren't aimed at minors and as we recall there was undergage drink.

At any rate, the ads clearly aren't aimed at minors and, as we recall, there was under-age drinking long before there was a Don Cherry.

Put a lid on it, Nellie.



Readers react to school trustee Nellie Pedro's assault on three Canadian icons: beer, hockey and Don Cherry...

LET ME get this straight. Nellie Pedro is demanding Molson pull the "Bubba" beer ads. She claims they "pander to underage viewers who tune in to watch Hockey Night in Canada and the Coach's Corner segment," mainly because her 12-year-old son struts around the house imitating the commercial and that he has also asked his father to get the beer cans so he can collect them. Give me a break! Doesn't she have any-thing better to do?

Donald Dodds Etobicoke

(Obviously not)

RE "TROUBA for Bubba" (May 8): How does being a school trustee give someone the right to judge which commercials are suitable and which are not? Are there not more pressing issues for trustees to deal with than beer ads? I'm pretty sure there are still a few bugs in the education system that Nellie Pedro and her colleagues would be better off dealing with. colleagues would be better off dealing with. I think the shampoo ads with women who sound like they are doing anything but shampooing their hair are the most distasteful ads on television. They are clearly using sex to promote shampoo. The problem is that I work in a factory so my complaint likely won't get on the front page any time soon. Maybe it's time that trustees did their job (whatever that is) and let other people to do theirs.

Jeff Smith Oshawa

(Some trustees agree with you. Read on ... )

**SO TRUSTEE** Nellie Pedro believes the rules weren't followed when Molson was allowed to use Don Cherry as a spokesman for it's "Bubba" beer campaign. She says this is important because of the message it sends to kids. Well, she should

#### (See more on page 6)

practise what she preaches. What about trustees who knowingly defy the law by not voting for a balanced budget? What hypocrisy! And we politicians wonder why we're held in such low esteem by most voters.

Patrick Rutledge Trustee Scarborough East Ward 22

(What the heck, if Nellie can make political hay on Page One, you can make it on the letters pa-

MOLSON BREWERIES should send school trustee Nellie Pedro a lifetime supply of suds for giving them the best publicity they could ever receive. Full colour, front page of The Toronto Sun is like the MasterCard commercial - priceless. As a former Toronto school trustee, I remember some of the inane debates we had on issues that had nothing to do with the 3 Rs and how much time was frittered away. This is a typical example of getting off track when there are so many critical matters to deal with in the school system today. Trustee Pedro has created nothing but a hubbub bubba.

David E. Garrick (We're sure the school board's loss will be the Liberal party's gain)

RE NELLIE Pedro's "Bubba" complaint: In Ottawa we have to watch that commercial every second night, but you lucky stiffs in Toronto don't have to see it until October. This is where I say, Go Sens, Go!

Amprior

(Oooh, what a cheap shot!)

SUNtoon

(Exactly)

IN HER rant against the "Bubba" beer ads featuring Don Cherry, Nellie Pedro has pro-ven beyond all doubt that some people will do anything to get their faces in the

papers. I wonder what political party she will be ru-nning for over the next couple of elections?

of elections?
Brian Smith
(Wonder no
more. She's running for the Liberals in the next provincial electi-

I'M NOT sure what

bothers me more, the fact that you actually put Nellie Pedro's face on the front page of your paper or her ridiculous belief that a beer commercial and Don Cherry are pandering to underage viewers because her 12-year-old son is singing a jingle and likes the beer cans. If the child desires to start drinking the contents of the can, I'd start worrying.

John Vestergaard

Mount Albert

#### Foreign minister calls for higher **Portuguese** profile in Canada



Toronto, May 14 (Luśa) -Portugal's foreign minister, António Martins da Cruz, said António Martins da Cruz, said
Tuesday that the Portuguese
immigrant community in
Canada should have "more
involvement " in Canadian civic
and political life.
Speaking in Toronto at the end
of a five-day visit to Canada,
Martins da Cruz told Lusa that
what he had seen during his
Canadian trip increased his wish
for "more Portuguese visibility in
Canada".
The Portuguese diplomat said

The Portuguese diplomat said he was "sending a message to the future" and Portugal's Canadian community "has to have future perspectives" and must organize itself better.

itself better.
A Portuguese lobby has to assert itself at all levels of Canadian life, he said, adding that "when more Portuguese have positions of responsibility, relations between Lisbon and Ottawa will improve".
Martins da Cruz said that Canada's immigration and citizenship minister, Denis Coderre, will soon head an official delegation to Portugal to "study ways of improving our emigration to Canada".

"Canada needs qualified

"Canada".

"Canada needs qualified workers and the Canadians find that the Portuguese match this profile", he said.

Earlier, Denis Coderre noted that Portuguese workers were among the most hard-working in his country and as Canada needs more immigrants, "it is advisable to rely on the Portuguese".

During his trip, Martins da Cruz held talks with senior Canadian officials and also attended celebrations to mark the 50th

celebrations to mark the 50th anniversary of the first arrival of Portuguese immigrants in Canada.

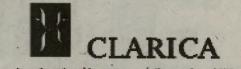
## Na vida, como nas finanças há muito que dizer quanto a clareza.

Como poderei clarificar as vossas financas?



Victor Ferreira Proud member of Advocis. Bus (416) 493-9560 ext 2350 Cell (416) 709-2716 Fax (905) 833-0024. 245 Fairview Mall Dr., Suite 300, Willowdale M2I 4T1 victor ferreira@darica.com www.clarica.com/victor.ferreira





 Seguros de Vida + Seguro de Medico sociais + Seguro de Incapacidade (acidente & doença) + Seguros para Hipotecas e Negócios Seguro de Doenças Graves - Planos de Perspança e Planos para a Reforma - Beneficios para Empregados - Fundos Mútuos (mutual funds)

tações e concor-

re com o whisky

no mercado interno, substitu-indo importa-

para <u>leila@mon-</u> teirolins.com

editorial@nego-



# Cachaça agrega Brasil Cachaça nova identidade

erca de 25 mil pessoas visitaram a feira internacional Brasil Cachaça 2003, reali-zada de 23 a 26 de abril em São Paulo,

gerando um volume de vendas na or-dem de R\$ 20 milhões milhões para este ano. Duzentos expositores apre-sentaram mais de 400 marcas da hebida

Por LEILA LINS Com inves-NEGÓCIOS timento total de R\$ 2 milhões, a Brasil Cachaça 2003, maior evento inter-nacional de negócios oportunidades do setor da cachaça, foi uma promoção da Fenaca (Federação das Associações de Produtores da Ca-chaça de Alambi-que). Contou com o apoio da Associação Brasileira de Bebidas, através do Programa Brasileiro para o Descnvolvimento da Cachaça, e da Apex (Agência de Promoção de Expor-

#### **CACHAÇA ARTESANAL**

Omercado brasileiro de cachaça artesanal vive seus melhores momentos. Após mais de meio século concentrada em Minas Gerais, a pro-dução da bebida se expandiu por todo o País e hoje é encon-trada no Espírito Santo, Paraíba, Goi-ás, Bahia, Santa Ca-tarina, Rio Grande do Sul, Paraná, Per-nambuco, Maranhão, Piauí, São Paulo e Ceará. São 36 mil produtores que fabri-caram 300 milhões de litros de cachaça

pura de alambique em 2002, geran-do negócios de R\$ 900 mil-hões. Para este ano, a meta é elevar a produção em 66,6%, 500 milhões de litros, se-gundo proje-

ções da Federação Nacional das Asso-ciações dos Produtoda Federação



Cachaça 2003, em visita a Fazenda Vale Verde, localizada no Estado

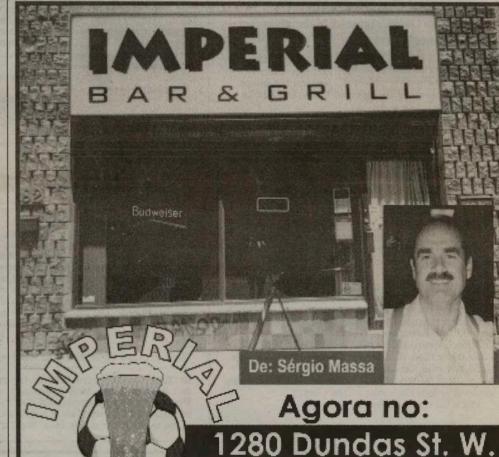
ternacional todo o potencial do produto e da indústria da cachaça brasileira, assim como, a sua nova

marcas de cachaça e cerca de 30 mil produtores em todo o país, o mercado actual de Cachaça fecha o ano de 2002 com uma produção de 1,3 bi-lhão de litros. Deste volume, cerca de 14,8 milhões de li-tros foram exportados; a maior parte para a Europa, especialmente para a Alemanha, que consome mais de 30% do total exportado.

Segundo Dirlene Pinto, presidente da Coocachaça (Coope-rativa de Produção e Promoção da Cacha-ça de Minas), a pre-visão é que a feira estimule as vendas da cachaça de alambi-que, de maior valor agregado. A cachaça industrial custa no exterior US\$ 0,80 e a de alambique é comercializada, em média, a US4 3,5/litro. E enfatisa, "as projeções para o setor são de um crescimento de 30% das exporta-ções em 2003 (20 milhões de litros) e a-tingir 50 milhões de litros até o final da

Apelidada de "água que passarinho não bebe", a cacha-ça é uma aguardente de cana-de-açucar, destilada, com alto teor alcoólico, assim como outras bebidas típicas de outros países como o uísque da Escócia, a grapa da Itália, o arque das Arábias, a tequila do México, o saquê do Japão e a bagaceira de Portugal.

Com a elevação da qualidade em toda a sua linha, da produção ao marketing, passando pela embalagem, o produto ca-chaça tem maior



Oferta brasileira de cachaca

Artesanal (milhões de litros)

Artesanal ( mil litros )
Industrial (milhões de litros)
Total (milhões de litros)

Receità total (US\$ milhões)

Industrial (bilhão de litros)

Total (bilhão de litros)

Exportações

**Bebidas Petiscos** Cerveja ao copo

Variados pratos de comida para almoço e jantar

Toronto - Tel.: 416 531-2300

**Futebol todos os dias** RTPi - SIC - Sport TV

> Vários ecrans de televisão incluindo ecran gigante



Da esquerda para direita: Walter Caetano, presidente da Fenaca, Maria das Vitórias Cavalcanti, presidente do Conselho do PDCA, e Marco

res de Cachaça de Alambique (Fenaca).

#### **NOVA IDENTIDADE**

Visando apresen-tar ao mercado in-

identidade, como produto sofisticado, classe A, a Brasil Ca-chaça 2003 organizou em parceria com o Sebrae uma missão de jornalistas e im-

> res da alemanha, Bélgica, Canadá, Croácia, Escandinávia, Fran-Itália, ça, Itália, Portugal e Turquia. Durante seis dias o grupo participou numa variadíssima e intensa progra-mação.

#### **MERCADO EXTERNO**

Com mais de 5 mil

# portado-

# Advogado luso-canadiano acusado de perjúrio

POLÍCIA DIZ QUE DUAS PESSOAS PRESTARAM TESTEMUNHO FALSO DE ÁLIBIS PARA SUSPEITO EM TIROTEIRO E INCITA PESSOAS COM QUEIXAS SIMILIARES A CONTACTAREM AS AUTORIDADES

Um advogado luso-canadiano foi acusado de treinar duas pessoas a mentirem sob juramento para serem postos em liberdade mediante fiança num caso relacionado com um homem acusado em disparo de tiros involvendo um bando, disse a polícia, em Toronto

Toronto.

O detectivo Scott Gordon disse que duas pessoas aproximaram-se da polícia no princípio do ano passado, reclamando que um advogado lhes tinha dito para mentirem em diferentes audiências para conseguirem lierdade mediante fiança, a primeira no Old City Hall e mais tarde no tribunal supremo Superior Court of Justice.

or Court of Justice.
Os dois indivíduos, que não foram identificados pela polícia, alegaram que providenciaram um falso álibi de um de três acusados no caso que envolveu tiros a André Filipe, durante uma festa particular, na Rusholme Park Cres., em Dezembro de 2001.

Segundo a polícia, Filipe foi ferido numa perna durante o incidente por um dos tiros envolvendo um bando de indivíduos, tendo mais tarde recuperado do ferimento.

As duas pessoas disseram aos detectivos da estação 14 Division, Scott Gordon e seu associado Graham Atkinson, que um advogado lhes disse para jura-rem em tribunal que o homem acusado no disparo não estava presente na festa particular, disse Scott.

Alegado também pela polícia é que um advogado arquivou também declarações falsas escritas e juramentadas sobre o caso no tribunal. Quando um juiz da paz recusou libe-

Quando um juiz da paz recusou liberar sob fiança o homem acusado, um advogado foi a seguir a um tribunal superior para apelar a decisão, disse Scott. Durante uma segunda audiência no

Durante uma segunda audiĉncia no tribunal superior, o par foi incitado outra vez por um advogado para mentir sob juramento a um juiz, para dar ao homem acusado um álibi falso, disse Scott. Mas o juiz recusou ainda conceder liberdade mediante fiança ao homem acusado. Esperava-se que as duas testemunhas do álibi prestas-sem

também declarações em tribunal numa audiência prelim-

O advogado David Costa, com seu advogado Fernando Teixeira, tenta evitar ser retratado pela imprensa após ter sido liberado da 14 Division da políca, em Toronto. Costa foi preso e acusado de perjúrio.

inar este verão no julgamento do trio.

Armados com um mandado de busca, no passado dia 23 de Maio, investigadores policiais invadiram o escritório de um advogado, apreenderam documentos e levaram um advogado preso, disse Scott.

gado preso, disse Scott.

"Estou desejoso que outras pessoas da comunidade portuguesa se abrem conosco se tiverem queixas similares," disse Scott Gordon e, que a investigação continua.

O advogado luso-canadiano David Costa, com 37 anos de idade, foi acusado de perjúrio e tentativa de obstruir a justica.

a justiça.

Depois de posto em liberdade da 14 Division, Costa recusou comentar à imprensa.

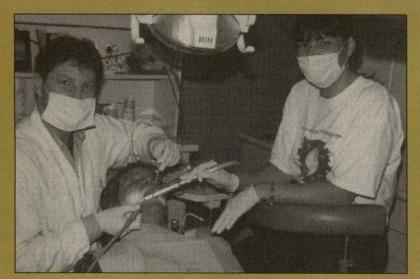
Ficou marcado David Costa aparecer novamente em tribunal no próximo dia 4 de Julho, no Old City Hall.

A firma do advogado, Costa and Associator de los ligados por la costa con la contra con la costa con la costa con la costa con la costa con la contra con la costa con la contra contra contra con la contra contra

A firma do advogado, Costa and Associates, está localizada na Bloor Street a Oeste da Dovercourt Road, em Toronto.

#### DR. RENATO HARARI

Dentista



- Odontologia Geral e cosmética
- Preços Especiais para toda a comunidade
- Aceitam-se novos clientes e emergências

Tel: 416-656-9292

161: 410-050-9292 1693 Dufferin St. - Toronto, ON M6E 3N9



Check what we are developing on the internet conect to www.negocios.ca

# 'AÇORES SERÁ SEMPRE CARO'

#### TRANSPORTES AÉREOS, O ETERNO PROBLEMA

escassez de transporte aéreo continua a ser um dos grandes entraves para a entrada de turistas estrangeiros nos Açores. Quem o disse foi Carlos Machado, da Agência Abreu, que considera o destino Açores como um produto que não sendo caro, está longe de ser barato.

ser barato.

Responsável pelo destino
Açores no continente português, Carlos Machado, que
falava ao "Correio dos Açores" durante a Feira de Viagens que teve lugar, no princípio deste mês, no Parque
das Nações em Lisboa, afirmou que para o Mundo Amou que para o Mundo A-breu, a Região é um impor-tante destino, há cerca de três décadas.

No seu entender, os Açores sendo um destino turístico por excelência não tem, no entanto, um movimento que

se possa considerar gra-dual. Ou seja, "o grande movimento de turistas acontece em Julho e Agosto", disse acrescentan-do que "tendo em conta a forma como se tem vindo a acontecer o crescimento das unidades hoteleiras, os empresários ainda não sentiram necessidade de bai-

xar os preços".

Talvez por isso, os turistas prefiram outras paragens que comcorrem em grande nível com os Açores, nomeada-mente o próprio continente português e os destinos espa-nhóis. "Tratar-se de um pro-duto que está bem identificaduto que esta nem identifica-do e, como tal, as pessoas sa-bem exactamente aquilo que procuram" - sublinhou. Mesmo assim Carlos Ma-chado refere que a Abreu co-

loca nos Açores cerca de cin-co mil a seis mil pessoas do

continente português.

Desta forma - frisou - "não poderíamos deixar de consi-

derar os Açores neste primei-ro projecto cujo "sucesso su-perou todas as expectativas". Pela Feira da Viagem pas-saram mais de 70 mil pesso-as, tendo muitas delas para-do junto aos stand's dos Açores onde estavam represen-

cores onde estavam represen-tados os grupos Bem Saúde, Plátano, Investaçor e a Direc-ção Regional do Turismo. Perguntas, como as con-dições das unidades hotelei-ras, o clima, o transporte uti-lizado para chegar às ilhas e os preços, estiveram quase

sempre presentes nos dois di-as da feira.

Segundo a funcionária da Direcção Regional do Turismo dos Açores, responsável pelo stand daquela institui-ção, Paula Santos, as infor-mações mais frequentes soli-citadas pelas pessoas dizem respeito ao tipo de actividades que se podem desenvolver nas ilhas e o que têm para

Na opinião de Paula Santos, a Feira de Viagens "vem enriquecer o turismo nos A-

ennquecer o turismo nos Açores".

"Para além de dar a conhecer as ilhas açorianas a Agência Abreu tem os balcões
abertos para se efectuarem as
reservas" - frisou.

Segundo afirmou, a adesão
em massa por parte das pessoas à feira vem provar que o
interesse que outras paragens
continua a ter.

continua a ter.

Opinião semelhante tem
António José Simões, do
Grupo Bensaúde que ao "Correio dos Açores" sublinhou o
facto de não se notar muito a crise na procura das viagens: 'as pessoas têm sempre dinheiro para viajar e a prova está à vista com mui-tas pessoas a acorrer à feira"

o norte-americano. NO mês passado o ICEP esteve presente numa ezposição de turismo em Toronto aonde estiveram também representados os Açores e a Madeira.

António Simões disse, i-gualmente, que se trata de uma iniciativa que surge no momento certo, já que "esta-mos perante uma conjectura desfavorável, não só em termos económicos, como também em termos de saúde com a ameaça da Pneumonia Atí-

Um conjunto de circuns-tâncias, onde se inclui a guer-ra do Iraque, que segundo o nosso interlocutor "não deixou de mexer com os grupos

hoteleiros". O Grupo Bensaúde, nesta feira de Viagens, pretendeu promover o produto Açores, incluindo os hotéis. Objectivo

que esteve também presente no Grupo Plátano em que o seu representante Humberto Pavão chamou a atenção para o facto do produto Açores nunca poder competir com ou-tros destinos de massa. Para este responsável os Açores serão sempre um produto caro.

Satisfeito com a iniciativa da Abreu, Humberto Pavão afirmou que a participação do grupo na Feira de Viagens teve como principal objectivo sondar o mercado devido à crise que existe neste mo-

"Constatamos que há mui-ta gente - o que é um bom si-nal - a querer viajar e espera-mos que os Açores sejam um dos destinos eleito" - susten-

Quanto às perguntas que as pessoas foram fazendo ao longo da mostra, disse que, ao contrário do que estava à espera, "ninguém perguntou nada sobre a Pneumonia Atí-pica. Têm perguntado como está o tempo, se continua a haver muitas baleias e pedem especificamente informação sobre as unidades hoteleiras" - adiantou.

Quanto a José Manuel Sousa, da Investaçor disse que a presença do Grupo na Feira de Viagens "é mais um esforço conjunto entre os privados e uma operadora nacional para ver se recupera-mos e se a época que se avisi-nha é menos problemática do que aquilo que estamos à es-

pera".

Na feira a investaçor, possuidora de uma quota de uma quota de aproximadamensundora de uma quota de mercado de aproximadamen-te 30 por cento, esteve a re-presentar as suas unidades hoteleiras do Pico, Terceira, Faial e São Miguel, tentando vender o produto Açores co-mo um ex-libris do país que começa a colher alguns adep-tos

No entanto, salientou o facto de estarmos a viver "momentos conturbados numa conjuntura que não é a ide-

Conforme adiantou, os que pretendem ir aos Açores, já têm uma ideia formada dos Açores e as perguntas são muito fáceis de elucidar. Mas precisamos de mais gente" sustentou.







# Descubra os encantos e a alegria de Fortaleza

ortaleza desenvolveu-se a partir do forte Scho-onemborck, construído em 1649 pelos holandeses no litoral cearense. Poucos anos depois, em 1654, o forte foi conquistado pelos coloniza-dores portugueses e passou a ser chamado Fortaleza Nossa Senhora de Assunção, dando origem ao nome da cidade.
H o j e,
Fortaleza é

a cidade aonde os portugueses mais têm investido, nos últimos anos, no sec-tor de turismo brasilei-

ro, e está entre as maiores e mais belas cidades do país. Com uma população de aproximadamente dois milhões de habitantes, a cidade é um importante centro económico do aprovincia de la cidade del cidade de la cidade de la cidade de la cidade del cidad nordeste brasileiro. Além do mais, está entre os maiores pólos turísticos do país.O grande charme de fortaleza é a mistura de tradições da época colonial com constru-

ções modernas.

Praia do Meireles, por onde se estende a famosa avenida Beira Mar, principal cor-redor de animação da cidade de Fortaleza, é arborizada, com largos calçadões, movi-mentada feira artesanal, barracas, anfiteatro, quadras de prática de desportos e vários clubes, hotéis e restaurantes.

zarparem rumo ao alto mar. Shopping centers oferecem opções de lojas de grife, ao passo que o Mercado Central, expõe o que há de melhor no artesanato local e no calça-

Fortaleza orgulham-se de pertencer à capital brasileira

do humor. As princi-pais atrações da cidade são: o teatro José de Alencar, a Feira Noturna na Avenida Beira Mar, a pra-ça dos Márti-res, o centro Fortaleza, foi considerado pelo jornal The New York Times como a segunda-feira mais animada do mundo. Em ritmo de forró, o estabelecimento que funciona como bar, restaurante, pista de dança e casa de show atua como um anfitrião da noite local, reunindo sob o mesmo teto nativos e turistas.

No calçadão da praia de lracema, mesas e cadeiras das dezenas de bares noturnos que funcionam lado a lado

Fortalez a CEARÁ No final da tarde transforma-

se em ponto de cooper além de ciclismo, compras na feira

Fortaleza é repleta de contrastes. Edifícios imponentes dividem as ruas com casas coloniais. Todas as manhãs jangadas rústicas, com pro-pulsão à vela, não distantes de lanchas potentes, espe-

dão, dezenas de comerciantes oferecem artesanato a um bom preço mas atenção: não compre nada sem pechin-

Crianças circulam próximas a carros importados de luxo oferecendo sacos de cas-tanha de caju, tapioca e role-tes de cana de açúcar, geral-mente a R\$ 1 ou R\$ 2.

Escolher a capital cearen-se como destino turístico é optar por prazeres da vida como caminhar por areias finas e claras, degustar uma culinária regional excelente, deliciar-se com a brisa vinda do oceano ou deixar-se levar

de turismo. praia de Îracema om a onte com Metálica, o Mercado Cen-

tral, a balada Praia do Futuro e a noite agitada da cida-

O restaurante Estoril, por exemplo, que serviu como ca-sino para oficiais americanos durante a II Guerra, agora serve um ótimo Baião de Dois (arroz e feijão feitos na mesma panela com temperos

são um autêntico convite à boêmia. Nas noites quentes da capital cearense, intelectuais, turistas, casais de namo-rados e grupinhos de amigos em geral são presença certa

nesta região.

A praia do Futuro, mais conhecida por suas barracas, oferece espectáculos de música e de humor, além de bons coquetéis e pratos da cozinha regional. Aqui as noites de quinta feira são as mais agitadas, quando o axé e o forró

dominam os ânimos.

Outras boas opções para quem gosta de dançar até de manhã são o Clube e o Parque do Vaqueiro. Este último oferece a noite de sexta-feira mais tradicional do Estado. Aos sábados a cidade toda fervilha e todas as alternati-vas tornam-se concorridas. No Domingo, a dica é o agito do Cajueiro Drink's.

Para quem quer aprovei-tar um ambiente mais tran-quilo uma boa saída é a volta da Jurema. O clima romântico dos quiosques é ideal para casais desfrutarem o luar. A agência de viagens BRASIL TRAVEL, em To-

ronto, tem neste momento um pacote para Fortaleza de 7 noites que inclui viagem, hotel, café da manhã e jantar, tour da cidade, translado de chegada e saida, tudo por a-penas \$1650 dólares.







**Empregos** 

#### TRAIN FOR **HEALTH CARE**

- → Personal Support Worker
- → Phamacy Technician Assistant
- ✓ Medical & General Lab. Assistant
- Medical Office Assistant

Train with the Health Care Professionals



**Medix School** 

630-8021

Scarborough 701-1201

#### PRECISA-SE

Senhora voluntária para ajudar um senhor doente de 51 anos, nas tarefas do dia-adia, em troca de 1 quarto para dormir. Tem de falar um pouco de inglês. Ligar para Joe depois das 2PM 416-534-9637.

#### **SECRETARIA**

Precisa-se mesmo sem experiência para trabalhar em escritório de

Telefone 416-827-0977

CARPINTEIRO de acabamentos precisa-se. Telefonar para 416-569-4217

PROCURA-5E trabalho na area de carpintaria. Sou jovem e te-nho muita disposição. Contac-tar Diogo 416-351-1010 Quarto 1009 on 416-782-6415.

BRICKLAYER5 min 5 yrs exper. for union co. Bayview and Law-rence area. Please call 416-

CARPENTER exp'd needed to build custom homes. Days: 416-315-5007; Evenings & weekends: 905-856-3558.

#### **PROCURA-SE AJUDA**

Não precisa ter experiência **Full Time - Part Time** Não é vendas - Renda extra

Para informações ligue: 905 760 7575 ext.2000

BARTE-CHAPA com ferramenta própria e mínimo de 3 anos de experiência precisa-se. Telefo-ne 416-760-0733.

CONSULTORIA e cerimonial para casamentos evangélicos. Ligue para Célia 416-4202380.

PROCURA-5E pessoa para trabalhos de web-design e arte gráfica. 416-588-5600.

REAL ESTATE secretary, F/T, Experienced. For downtown West location. 416-534-1124.

OFERECE-5E para trabalhar em limpeza, ajudante de cozinha ou babá (baysiter). Contactar Vitória 416-244-1810.

LIMPEZA de casas nas áreas de CABINET-MAKER Machine Person with experience 400. 905-856-2419

BATHROOM renovation company is looking for a qualified Trade Person. Call Ken at: 416-709-7685

EMPREGADA para bar/restaurante precisa-se com experiêncal. interessadada, dirigie-se ao 1280 Dundas 5treet West.

North American financial prod-ucts marketing company seek-ing career-oriented individual with leadership ability and a desire to run own business. Call 416 691 2513.

**ARTE GRÁFICA e WEB-DESIGN** Procura-se pessoa com experiência. 416-588-5600.

**VENDEDOR/A - ANGARIADOR/A** PRECISA-SE

com ou sem experiência. Óptima remuneração.

Telefone para 416 588-5600

Help-wanted, looking for two persons with experienced ma-chine operator and leather and mariton. 416-782-7644. Edgar

LIMPEZA de casas. Ofereça harmonia e bem estar à sua fa-milia. Preços promocionais a partir de \$60). Fone: 416-536-0162. Samira.

PRECISA-SE de pessoa com experiência para trabalhar em "Dry-wall" de casa, para formar sociedade. Contactar 416-770-

#### BRICKLAYING

**Crew/Sub Contractor** wanted

Call 416-433-7556.

CABINET Maker needed. Min. 1 yr.exp. Brampton. Call Mario 905-459-1555.

General Labourer /Forklift Driver Afternoons/factory. Start Immediatly. Lawrence/ area. \$10/hr.416-787North American financial prod-ucts marketing company seek-ing career-oriented individual with leadership ability and a desire to run own business. Call 416 691 2513.

PROCURA-SE trabalho na area de limpeza ou cuidar de cri-anças. Falo Português e Inglês Intermediário. Contactar Cami-la 416-351-1010 Quarto 1009 ou 416-782-6415.

bourers only. 5tart now! 416-931-0047/286-7759.

## PRECISA-SE

de pessoa com carro ou Van para fazer distribuição de jornais. 416-588-5600

Imobiliário / Real Estate / Aluguer / Compra / Venda



Sales Representante



**Aniceto (Andy) Gomes** 416 - 769-1616

E:mail: www.negocios.ca/agomes/

PARA COMPRAR A OU VENDA DA SUA CASA CHAME O VENDEDOR CERTO



Apartamento c/ dois quartos de dormir e dois quartos de banho. Estacionamento. Manutenção de \$342.33 (aquecimento, água e energia elétrica). Ônibus para o

metrô. Entrada de \$7,000. Para ver esta propriedade fone rapido para

Andy (Aniceto) Gomes cell: 416-417-9721



ERIN MILLS/Q.E.W. - \$ 259,000

Bungalow-semi. Tem 4 quartos de dormir e 2 quartos de banho. Lote de esquina (41x125 feet). Entrada de apenas \$15,000. Aproveite e telefone agora mesmo para

Andy (Aniceto) Gomes cell: 416-417-9721



SQUARE ONE - MISSISSAUGA - \$299,900 BUNGALOW com 3 quartos de cama em 6 divisões e apartamento na cave. Tem ar condicionado central e garagem. Para mais informações telefone agora

(Aniceto) Gomes cell: 416-417-9721



BLOOR/DIXIE - \$135,000

Apartamento com 3 quartos de dormir e 2 quartos de banho. Manutenção de \$384 (aquecimento, agua e energia elétrica). Ônibus para o metrô. Entrada de apenas \$7,000. Aproveite já e telefone para **Antly (Aniceto) Gomes Cell: 416-417-9721** 



Para uma avaliação gratuita de sua propriedade telefone para Aniceto Gomes 416 - 769-1616

VENOE-SF 2 LOJAS - Na Oufferin & 8loor, com um apartamento ideal para escritório e ainda tem estacionamento. Para mias informações contactar

ALUGA-SE Casa a chave an norte da Eglinton perto da Oufferin - 4 quartos de dormir, 2 salas - 2 cozinhas, 2 casas de banho e lavanderia. \$2,200 por mês. Telefone 416 527-1073

OUFFERIN/ST. CLAIR. Aluga-se apartamento com 3 quartos, cozinha, casa de Oespesas incluidas. Excelente estado. 416-654-5177.

VENOE-SE torno mecânico e alguns moinhos de farinha de trigo, fubá e outras ferramentas. Mesa para arquiteto - 416-536-0471 falar com





\$269,800 422 Harvie Ave Casa com três mitórios, seis divisões, dois quartos de banhos



38 Stadium Rd. 677 'Townhouse' com dois e três quartos de hanhos

Para ver estas propriedades telefone agora mesmo para VERA LIMA tel.: 905-889-2200

CAVE (8asement) para alugar com 2 quartos, cozinha e casa de banho. Ideal para três pessoas. Oundas e Oufferin, 416-516-7368 às 6pm.

KING/Jameson ige. clean, security, bachs. \$650, 1 bdrm. \$825, 2 bdrm. \$999. + hydro. Pkg. avail. 416-534-5610 or 416-489-4901

KING/Jameson. Large 2 bedroom, bright, laundry, parking. \$1150 plus hydro. Call 416-538-4512.

ST. Clair/Runnymede, 1 bdrm. \$700 incl. 2 bdrm. \$850 incl. 416-766-

ROGERS & KEELE - apartamento privado aluga-se, com 1 quarto, sala, cozin-ha grande, casa de banho e lavandenia. Perto do auto carro, para înformações contactar 905-303-

WESTON/Eglinton. 1 bdrm. \$850 Oec 1. Bach. \$700 Avail. immed. 416-604-

A bright clean, quiet rm., maid, prkg., cable, fridge. Low! Low prices! 703-0516

OUFFERIN/Rogers \$400. TTC. Mature. Call Ray at 416-652-6500.

APARTMENT (Jr.) For rent. 1 bedroom -416 535 0135.

RENT/JUNIOR 1 bedroom ap. - for prof. couple - 3rd. floor - 416-535-0135 Arena

APARTAMENTO na cave aluga-se, com fogão, frigorifico e microwave incluido. ldeal para pessoa só ou casal sem filhos. Para mais informações contactar 416-658-3488 ou 416-569-8255

ALUGA-SE -"basement" - a pessoas não fumadoras, na Caledonia, com quarto, cozinha com fogão e frigorfico, sala, casa de banho e ar condicionado. Ideal para casal sem filhos ou pessoa só. Tel.: 416-771-3410

ment) aluga-se na área da Lansdowne e College. Para mais informações contactar 416-575-5446

APARTAMENTO privado, aluga-se. Para mais informações contactar 416-532-

EGLINTON/Oufferin, clean 2 bdrm. apt. Above store, 416-782-3608.

KING/Jameson bach. in clean quiet building. Suits 1. Close to shopping. TIC. From \$550 utils. incl. Avail. Call 416-533-8792.

8ASEMENT para alugar - 2 quartos. Cozinha, casa de banho. Ideal para 3 pessoas. - Daunoas e oufferin. Tel.: 416-516-7369 - depois das 6pm.

Para anunciar gratuitamente nesta secção, aproveite e telefone para 416-588-5600

Imobiliário/Real Estate/Aluguer Compra/Venda/Vendas diversas

QUARTO - Pessoa não fumante séria precisa de quarto mobilado com cozinha, casa de banho completo para 1º de julho, favor contactar após 25 de junho pelo telefone 416-418-1129.

BASEMENT para alugar - 2 quartos. Cozinha, casa de banho. Ideal para 3 pessoas. - OAUNOAS E OUFFERIN. Tel.: 416-516-7369 - depois das

OUNOAS/OUFFERIN - Procura-se duas mulheres, ou casal sem filhos, para compartilhar um aluguel. TV a Cabo e Utilidades incluido. \$600. 416-516-7368 Gilberto depois das 6 PM. 416-

OUNOAS/OUFFERIN - Aluga-se casa pela chave (vaga no final de Abril). 3 quartos, mais dois quartos na cave cozinha, 2 casas de banho, sala de estar e jantar e garagem. \$1,750 mais despesas. 416-533-6564.

ALUGA-SE quarto mobilado, c/ banheiro exclusivo, TV, VCR, compartilhando cozinha, laundry e area social (piscina, sauna, sala de jogos etc). Oetalhes fone 416-247-6859.

ALUGA-SE quarto com direito a uso de telefone, cozinha, sauna e piscina. Telefonar para o 416-245-8437.

QUARTOS alugam-se para homens com boas condições, mobilado com TV, coz-inha e casa de banho - contactar Nelson 416 804 0370.

A clean 1 hdrm, West end/Priv. ent/ TTC. Refs. No smk/ pets. \$749. 416BLOOR/Oundas, newly reno. 1 bdrm. Close to amen. 1 yr. lease, util. incl. Call 416-531-8921.

OAVENPORT/Oakwood 1 bdrm. Priv. ent. Clean. \$695 + utils. 416-566-

CALEOONIA/Rogers 1 bdrm., hrdwd. fl., huge deck, \$800. 416-505-8190

BLACKCREEK/Sthratewy - Studio apartment, \$635. inclusive. Call Ray

CHRISTIE/Oavenport 1 bdrm. apt. \$995 incl. Avail. 416-537-2864

sep. ent. \$700. Immed. 416-656-4644.

QUARTOS ALUGA-SE C/boas condições para homens, com cosinha e casa de banho contacte 416 804-0370.

CAVE toda renovada, aluga-se por \$700/ mês com despesas incluidas. Contactar 416-537-0262.

St. West & Lansdowne. 416-516-

OUNOAS/Keele - \$400. Call Ray: 416 652 6500.

#### |Vendas diversas|

VENOE-SE Van Playmond Voyager, 1993, looks new, 7. passangers, Vermelha, Air-condicioner, full equip. air-bag. 416-782-

VENOE-SE 3 mesas p/ living room - \$ 100,00. São como novas. Chamar Arminda Mota 416-785-9914.

#### **Imobiliário/Açores**



MEDIAÇÃO IMOBILIÁRIA PROFISSIONAL REAL ESTATE SERVICES

Rua Eng<sup>o</sup> José Cordeiro, 60/62 9500-311 Ponta Delgada Açores - Apartado 17 - 9501



Homepage: http://acorprop.planetaclix.pt

email: acorprop@clix.pt

Advogados

## ABRAHAM B. DAVIS B.A., LL.B.

**Barrister & Solicitor** 

Celestino Gabriel

Law Clerk

Maria Carvalho **Assistant** 

Um bom advogado é aquele que resolve os problemas dos clientes A nossa experiência e os resultados obtidos falam por nós!

> Ao seu dispôr em todas as matérias da lei

1275 Dundas St. W. Toronto, ON M6J 1X8

**Telefone** 416-535-1508 Fax 416-531-4339

#### AZEVEDO & ASSOCIATES

veja anúncio página 20

A solução do seu problema pode ser encontrada sem ir ao tribunal.

Tel. 416-533-7133 Fax 416-533-3114 892 College St. - Toronto

Acidentes de Trabalho

### **António Azevedo**

Advogado Português



ACIDENTES TRABALHO

A solução do seu problema pode ser encontrada sem ir ao tribunal.

> Tel.: 416 533-7133 Fax: 416 533-3114

**AZEVEDO & ASSOCIATES** 

Agências de Viagens

#### ANTES DE MARCAR NÃO **DEIXE DE CONSULTAR**



preços para o Brasil **Income Tax** 

Pacotes especiais para o Brasil, Portugal, Açores e Caraibas

1458 Dundas Street West Toronto, ON M6J 1Y6 Tel.: 416.537-0123 Fax: 416.537-0104

#### Travessia Viagens

Income-tax

Contabilidade

Servico consular

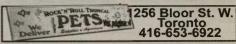
Serviços de traduções

· Aluguer de automóveis



63 Ossington Ave. Toronto Tel.: 416-588-2770

Animais



Toronto 416-653-6922

**Automóveis - Bate Chapa** 



1544 Dundas Str. W. Toronto, Tel.: (416) 531-9981 4000 Finch Ave. E. Toronto,

3 locais para melhor servir





Automóveis - Venda

TORONTO HYUNDAI





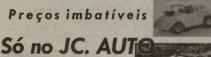
TORONTO HYUNDAI

2460 Dufferin Street

tel.: 416 787-9789

Automóveis - Venda/Açores

**AUTOMÓVEIS EM SÃO MIGUEL** Do mais económico ao mais luxuoso



Compra, venda e troca de automóveis

Canada da Pena.2 (Junto ao hiper Solmar) - PONTA DELGADA - AÇORES TEL.: 296-636-869 0U 963-046-173

**Bancos, Consultores** & Instituições Financeiras



1886 Dundas St. W. Toronto. Ont. M6J 1X7 Tel: (416) 588-7776 / Fax: (416) 588-0030 CHAMADAS FORA DA ÁREA: 1-888-633-1570

Bares - Cafés - Restaurantes Lanchonetes





Star Remitance e Brazilian Star junto com vocês Ver Capa

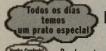
1242 Dundas St. W. - Toronto - Tel.: 416-588-2967

**YUMMY... YUMMY...** 954 St. Clair Ave West. Tel.: 416-536-5455





Salgadinhos \* Pastelão \* Pão de Queijo \* Torta Salgada \* Empadinha Churrasquínho de Frango \* Doces \* Olho de Sogra \* Quíndim Tortas Doces \* Sandwishes \* Sucos Naturais feitos na hora



Fazemos encomendas para todos os tipos de eventos

Dundas entre a Dovercourt e Grove 416-538-2369 Bares - Cafés Restaurantes Lanchonetes



BEBIDAS - PETISCOS CERVEJA AO COPO



todas as programações da Globo e SB

•Novelas •Revistas •Mercadoria •Lingeries •CD's •Etc...

Novos lançamentos de roupas de marca

1445 Dundas St. W. Tel.: 416 - 535-3365

Dentista

Dr. RENATO HARARI Dentista



1693 Dufferin St. 416-656-9292 **Fotógrafos** 



O ACORES

HOTEL

Ver página 10

RESTAURANTE

Largo do Cruzeiro, 14 A

Atalhada - Lagoa

Ver página 10

**Imigração** 

**Funerais** 

CASA FUNERÁRIA RYAN & ODETTE

Trasladações para Portugal Continental, Acores, Madeira e Brasil

Compare os nossos preços

416 532-5965 Ver página 18

Hotelaria/Açores



VILA NOVA HOTEL



Contabilista



Contabilista

Managemant Accountant

**SERVICO DE CONTABILIDADE** ERC

- gisto de Firmas
- Preparação de "Payroll
- Incone-tax comercial e individual

Tel.: 416 1357 Dunda St. W. 538-3295

CONTABILIDADE

Toronto, ON M6J 1Y3 Fax: 416-538-0744



**Farmácias** 

Shoppe 4

Medicine Ver Pág.17

Ourivesarias e Joalharias



F. VAZ - Dir

A velhice é um posto. Somos das ourivesarias mais antigas da comunidade. Mesmo assim, rejuvenescemos em cada dia que passa.

**CONCERTOS EM OURO E RELÓGIOS** Tel.: 416-537-5390

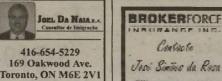
735-A DUFFERIN ST., TORONTO - ON. M6H 3K5 (AO CANTO DA COLLEGE ST.)

**Partidos** Acores



Rua José Maria **Reposo**, 48 Ponta Delgada, São Miguel - Açores 296-305-715

Seguros



Jesé Simine de Rosa TEL: 410-533-3565 FAX: 416-523-3567 Ver pagino 7

Ver página 2

Imobiliário Real Estate

Ver página 9



**ANICETO** GOMES

416-769-1616 **VER PÁGINA 13** 



**VERA** LIMA

905-889-2200 **VER PÁGINA 13**  Victor Ferreira

416 709-2716 **VER PÁGINA 7** 

**Fotógrafos** 

經 驗 搬 屋 EXPERIENCE MOVING

Hua Jong Li

Sem dúvidas - o melhor serviço ao melhor preço

Tel.: 416-609-0167

Telenovelas

Venha ao Rancho da Loura saboriar um salgadinho,

Para actualizar os brasileiros temos

todas as programações da Globo e SBT

Novelas Revistas Mercadoria
Lingeries CD's Etc...

Novos lançamentos
de roupas de marca de roupas de marca 1445 Dundas St. West (JUNTO A DUFFERIN)

beber um guaraná

brasileiros.

ou um dos vários sucos

O nosso café brasileiro

é sempre fresco.

Uvas

WANTE GRADE JUICELEED.

50 Caledonia Park Rd.

WINE GRAPE JUICE LTD

Tem todo o equipamento e acessórios para fazer vinho

**50 CALEDONIA PARK ROAD** (AO SUL DA ST-CLAIR)

30 OSSINGTON AVE. (AO NORTH DA QUEEN)



#### no Imperial Bar & Grill

No passado dia 30 de Abril, o Brasil empatou com o Mexico, 0-0. O Imperial Bar & Grill ficou lotado com a turma brasileira.

Luisa, a empregada carioca, não tinha, nem tempo, p'ra bater papo com a turma, com tanta correria. O pessoal, nervoso, ruia nas unhas. Mas, tudo legal.

Luisa disse-nos que durante esta época de verão, o Imperial Bar vai fazer questão

de providenciar os jogos, tanto quanto possível,

do campeonato brasileiro. O bar típico, propriedade de Sérgio Massa, natural dos Arrifes, serve sempre comidas e petiscos bem à nossa maneira.

É provável que, conforme o progresso, para além da boa comida portuguesa e açoriana, se vá comer também comida e salgadinhos brasileiros. O Imperial que funciona

O Imperial que funciona também como bar desportivo com vários ecrans, inclusivo gigante, todos os dias tem desporto, em directo dos mais diversos; futebol, hoquei,

baseball, boxe, etc..
Polvo à açoriana, alcatra bem
temperada, cozido à
portuguesa, peixe, marisco e outros
petiscos, não faltam todos os dias.
O bar está aberto todas os dias,
excepto à terça-feira, desde a hora
do almoço até às duas da manhã.

No 1280 da Dundas Street West, é aonde está localizado, entre a Dovercourt Road e a Rusholme, em Toronto.

Tratamento de Asma e Alergia que execpcionalmente mantêm a

#### Cabeça Limpa.



A Asma aflige 2.4 milhões de canadenses; alergia três vezes mais do que isso. Ambos não tem cura e se não forem tratados podem trazer sérios riscos à saúde.

Para o tratamento de asma e alergia, você irá respirar mais aliviado com os especialistas da The Medicine Shoppe Pharmacy. Nossas prescrições e grande variedade de medicamentos e produtos cobrem uma completa gama de estratégias no tratamento de crianças e adultos com doênças crônicas.

Medicine Shoppe & 100% pureza farmacêutica 1269 Dundas Street West - Toronto Telefone 416-534-2321

Rexall® Brand

24H Remédio para Alergia Loratina 10mg 24 comprimidos

Válido somente para compras na loja. Não é válido para nenhuma outra oferta. Limite de um cupom por consumidor. Não há reembolso. Restrições provinçais

Rexall® Brand

Aliviamento mais forte de Alergia e Sinusite

24 comprimidos

Válido somente para compras na loja. Não é válido para nenhuma outra oferta. Limite de um cupom por consumidor. Não há reembolso. Restrições provinçais. Apenas nas lojas par

## CASA FUNERÁRIA RYAN & ODETTE

Trasladações para Portugal Continental, Açores, Madeira e Brasil

Compare os nossos preços

416 532-5965

1498 Dundas Street West (junto à Dufferin) em Toronto



# Portuguese FC Porto wins European Cup



Portuguese FC Porto celebrate winning the European UEFA Cup

SEVILLE, Spain (May 21, 2003)
- FC Porto won the UEFA Cup, its first European trophy in 16 years, with a thrilling 3-2 victory over Celtic in the final Wednesday. Brazilian striker Derlei got the winning goal, his second of the game and his 11th in the tournament, five minutes from the end of extra time tes from the end of extra time.

Derlei put Porto into the lead just before the halftime whistle, tap-ping the ball in from short range.

But two minutes after the restart, Henrik Larsson headed in the equa-

Russian midfielder Dmitri Aleni-chev put Porto back into the lead six minutes later before Larsson replied with another header for his 11th UEFA Cup goal. Celtic held on with 10 men for 25

minutes of extra time after defender Dianbobo Balde was sent off after being shown his second vellow card.

No team from either country had

ever won this tournament.

The UEFA Cup, Europe's second-tier tournament after the Champions League, is Porto's second trophy of the season after it was runaway winner of the Portuguese championship - its seventh domestic league title in 10 years.

The Dragons, who were favoured to beat Celtic, could also clinch an unprecedented triple trophy haul

# Celtic 2

under coach Jose Mourinho as they compete in next month's fi-nal of the Portuguese Cup. Porto won the European Champions crown in 1987. Celtic celebrated its only Euro-

pean triumph 36 years ago when it defeated inter Milan 2-1 in Lis-bon to become the first British club to win the continent's top club competition.

Porto suffered a major blow af-ter six minutes when key defensi-ve midfielder Costinha went off injured and was replaced by Ricardo Costa.

The Portuguese could have made the Glasgow club pay more dearly for some sloppy defending, Maniche heading a Costa cross weakly when he was alone in the area after 15 minutes.

Goalie Vitor Baia had to punch away a Celtic corner, then Porto tested Celtic's nerve with a low

Jorge Costa knocked over Larsson on the edge of the Porto area and the Swede, looking for his 200th goal for Celtic, hit a curling free kick that forced an impressive save from Baia.

In a flurry of action, Deco went on a solo run before shooting strai-ght at Douglas, then another Lars-son break and Agathe cross had Porto in dissaray.



#### **Novas instalações** para Toroto Hyundai

A Toronto Hyundai, na Dufferin acima da Eglinton, vai ter novas instalações. O gerente de vendas do stand, Luís Zagalo Cardoso

disse-nos que o novo prédio vai começar a ser construido a partir do próximo mês de Junho, no mesmo local aonde funciona o



estabelecimento de vendas e serviços da firma. Segundo nos informou,

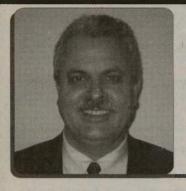
Luís Zagalo, a Toronto Hyundai é, da multinacional de automóveis, a que mais vende aquela marca à comunidade portuguesa nesta cidade.



pés quadrados.

representante de vendas da companhia, Phil Correia, acrescentou que o estabelecimento a construir terá uma área de doze mil

"Com estas novas instalações, com certeza que iremos ainda melhor servir a nossa clientela," disse Zagalo Cardoso.



#### JOEL DA NAIA, B.A.

Consultor de Imigração

Um profissional honesto e competente especializado em todos os casos relacionados com a imigração.

- Carta de chamada para familiares.
- Autorização para trabalhar.
- ✓ Autorização para estudar.
- ✓ Extenção de visto de turista.
- Requerimento para ficar emigrante.
- ✓ Pedidos de refugio.
- ✓ Apelos e representação na Imigração
- ✓ Entrevistas e requerimentos sob Razões Humanitarias e de compaixão.
- Requerimentos de Independentes, Negócios, Empresas e tudo relacionado com a sua legalização.

Consultas gratuitas Chame Joel Da Naia 416 654-5229

169 Oakwood Ave. Toronto, ON M6E 2V1

## COMERCIANTES **PROFISSIONAIS**

## Página na web GRÁTIS

Agora por intermédio de Jornal Negócios PODE ADQUIRIR UMA PÁGINA DO SEU NEGÓCIO NA INTERNET GRÁTIS - APROVEITE E TELEFONE JÁ

416-588-5600

## "As vezes não estamos doentes fisicamente, mas sim espiritualmente"

#### GARANTE LEONARDO PACHECO DA ERVANÁRIA SÃO MIGUEL

#### Por: JOSÉ FUCATO

**NEGÓCIOS** 

Localizada no 1489 da Dundas Street West, na cidade de Toronto, a Ervanária S. Miguel, propriedade de Leonardo Pa-checo, tem sido uma das soluções para as muitas enfermidades que inquietam paci-

Existente há nove anos fruto de um investimento de um acoriano que preocupado com a saúde dos seus próximos decidiu arrancar com um projecto que, a pri-or poderia ser vencida, mas com dedicapata que utiliza produtos naturais para a melhora de doenças disse que, os produtos "são eficientes e os resultados estão à vista nas pessoas que nos procuram para o tra-

De acordo com Leonardo Pacheco, os produtos dietéticos que a sua ervanária tem utilizado permitem a solução dos problemas de impotência sexual, desintóxicação do figado, na vesícula e cirrose, que constituem enfermidades frequentes. O também conselheiro familiar de saú-

de acredita que essas doenças são frequentes derivado á má nutrição,

bem como dos aspectos espirituais que danificam o

ser humano. "As vezes não estamos doentes fisicamente, mas sim espiritualmente, que desequilibra de forma dramática os doentes", garantiu Leonardo Pacheco.

Nestas condições homeopata naturalista aconselha que, o paciente te-nha fé e força de vontade para ven-cer a doença . Na sua opinião é

cada vez mais accntuante a procura de produtos naturais pelas pessoas que enfrentam proble-mas de saúde, "o que de resto mostra que, a medicina alternativa com produtos naturais é eficiente e eficaz"

Assegurou que, o Brumtutu e pau de Cabinda, produtos provenientes da África (Angola), estão bem suceda os na melhacia do material de suceda os materials de suceda os sucedas de suceda de suce melhoria de muitas enfermidades.

Leonardo checo, formado em nutrição no Canadá e a concluir um curso de neutropa-tia internacional, fez saber, que a investigação de plantas e outras raizes para a cura de do-enças constitui uma

forma para manter a medicina alternativa

no caminho certo.

Influenciado pelas raizes da terra açoriana diz que enveredou para esta profissão devido ao contacto directo que teve outrora na Ilha de Portugal que recorriam as

ervas e plantas para a cura.

Ainda assim, teve paixão pela medicina moderna, o que consta é que, queria ser mé-dico, mas os poucos recuros que tinha na altura levaram a que se apaixona-se pe-la ervanária, o que confere os 15 anos de

O serviço de consulta e informação na Ervanária S. Miguel é gratuito para o público, apenas é recomendável os pacientes comprarem os produtos.



LEONARDO Pacheco, proprietário da Ervanária São Miguel, em Toronto, vende produtos naturais que diz solucionarem problemas de impotência

ção, sabedoria qualidade de trabalho e diversidade de produtos levaram que a Ervanária S. Miguel ocupe um lugar de destaque para aqueles que têm como alternativa as suas doenças produtos tradiciona-

Neste momento a casa dispõem de produtos naturais importados de outros paises, tais como: França, Alemanha e Portugal, este último o maior fornecedor.

Leonardo Pacheco é um homopata naturalista que pode ser a escolha certa para

turalista que pode ser a escolha certa para os enúmeros problemas de saúde que lhe dão dor de cabeça, pois a sua ervanária dispõem de produos eficazes para combater doenças que há muito constituem um caos para a sua vida. Sem medo de errar o naturalista homeo-

# HORÓSCOPO/MAIO, 2003



CARNEIRO (Março21/Abril19)

Momento que favorece as questões materiais, devendo, no entanto, serem evitados gastos excessivos e desperdícios, que poderiam comprometer as finanças. Seus talentos estão ressaltados. Reconhecimento de suas capacidades. Enfase na criação de bases sólidas. Evite a acomodação, nativo de Carneiro. Novos projetos e idéias podem ser colocados em prática. Desafio para equilibrar as tendências opostas de estabilização e de renovação, ambas presentes no mês de

A Lua Nova ocorre em seu signo no início do mês, simbolizando o encontro entre o Sol e a Lua, que vem a ressaltar as qualidades taurinas, como perseverança, o afeto, e a capacidade de gerar recursos. Na segunda quinzena de maio, Vénus também passa a movimentar-se em seu signo, vindo a enfatizar um período próspero e amoroso. Busca de estabilidade. Estabelecimento de um novo ciclo na vida taurina. Focalize a motivação nos valores que lhe são mais importantes



GÉMEOS (Maio21/Junho20)
O Sol e o Mercúrio movimentam-se no signo anterior ao seu, indicando o final de uma fase na vida geminiana. Até por volta do dia 20 de maio procure finalizar questões pendentes. Este primeiro momento do mês traz as consequências do que foi feito desde o seu último aniversário. Após o dia 20, com o ingresso do Sol no signo de Gémeos, e a retomada do movimento direto de Mercúrio, maior fluidez para todos os sectores de vida, e uma nova etapa que se inicia na vida dos nativos de Gémeos.

A principal orientação astrológica para este mês é de que não sejam cometidos excessos que poderiam significar um desequilíbrio nas finanças e na vida em geral. Maio pode ser muito próspero para os cancerianos, se houver harmonia nos atos, cautela nos gastos, gerando uma estabilização de sua situação de vida. Amizades e projetos em grupo favorecidos. Afinidades nos contatos com as pessoas. Criatividade, sensibilidade e sensualidade são características enaltecidas



LEÃO (Julho23/Agosto22)

O estímulo ao desenvolvimento profissional e material marca o mês de maio para os nativos de Leão. Questionamento das bases e estruturas que sustentam sua vida. Momento de destaque no trabalho e de possibilidade de benefícios financeiros. Entretanto, uma busca excessiva de prazer e de conforto pode gerar desequilíbrios. Saiba administrar seus recursos e capacidades. Não se motive apenas por materialismo ou status. Gostar do que faz é um caminho natural para

(Agosto23/Setembro22) VIRGEM

Afeto e espiritualidade são as dimensões enfatizadas neste período. Tempo de
fortalecer ideais, crenças e filosofia de vida. Conecte-se com a fé, nativo
de Virgem. A partir do dia 20, o Sol irá iluminar o ponto mais alto
da mandala astrológica virginiana, e Mercúrio retomará o movimento natural,
indicando que os últimos dez dias do mês de maio são benéficos ao progresso
profissional e financeiro. Na primeira quinzena do mês finalize questões



BALANÇA (Setembro23/Outubro22)
Sensualidade e erotismo regem o comportamento do signo da balança em maio. Entretanto, a busca por satisfação emocional pode estar baseada em carências, fazendo com que as balanças exijam demasiada atenção no relacionamento. Neste sentido, cuidado com a possessividade. O afeto recebido é proporcional ao afeto que você emana para as pessoas. Fortaleça a intimidade e a profundidade de seus sentimentos. Ênfase também para as questões materiais, nativo da Balança.

Relacionamento é a palavra-chave do atual período, nativo de Escorpião.

Busca de fortalecimento dos laços emocionais, e do vínculo de afeto e confiança entre você e as pessoas que ama. As relações de negócios também se encontram enfatizadas. Sexualidade e intimidade em novo ciclo na vida escorpiana. Tenha cuidado com os sentimentos de ciúme e de posse. Fase propícia para consolidar a relação afetiva, tornando profundos os elos do coração e a vivência da intimidade. a vivência da intimidade.



SAGITÁRIO (Novembro22/Dezembro21)

SAGITARIO (Novembro2/2/Dezembro21)
Fase em que os sagitarianos devem dedicar-se aos cuidados com o bem-estar, com a saúde, e também com a organização do dia-a-dia. Énfase para as questões de trabalho, onde você deve agir com paciência, perseverança e disciplina, sem perder o prazer por aquilo que faz. Momento que favorece o estabelecimento de uma alimentação saudável, de exercícios físicos, de uma rotina que privilegie a qualidade de vida. Dê atenção à saúde, um bem precioso,

(Dezembro22/Janeiro19) CAPRICÓRNIO

Emoção, relacionamento, prazer, eis as dimensões de vida que estão evidenciadas neste mês para os nativos de Capricórnio. Naturalidade é essencial para que os capricornianos retomem a devida atenção que devem dar à vivência do amor e de tudo que lhes proporcione bem-estar. Mas, deve haver o cuidado com a tendência à busca do prazer a todo custo, e de uma certa atitude infantil nas questões emocionais. Seu tesouro é o afeto, lapide esta riqueza interior, capricorniano.

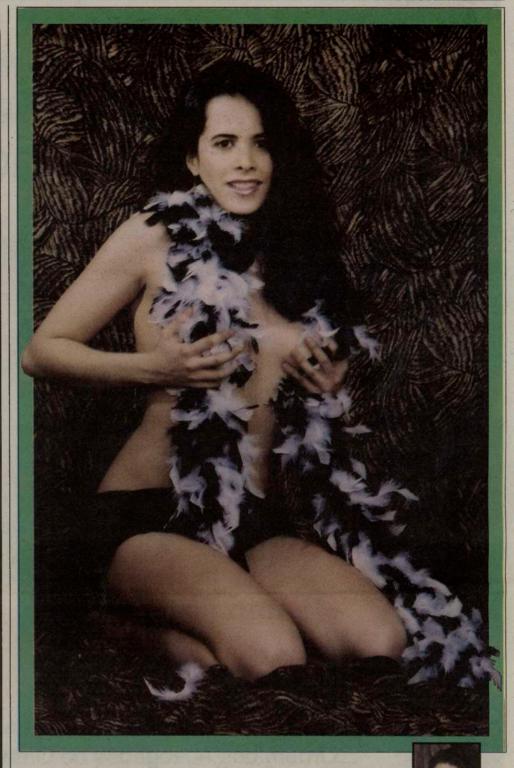


A vida familiar, doméstica e emocional passa a ser o centro de atenção para os aquarianos. O mês de maio pode representar o final de um ciclo, com decisões a serem tomadas em relação à família, lar, privacidade e sentimentos. Desejo de segurança e estabilidade, que contrasta com a ânsia de liberdade e de experimentação de novos caminhos. Tudo dependerá do que for mais valioso para os nativos de Aquário. Oriente-se por seus valores essenciais, aquariano.

(Feverein19/Marqo20) PEIXES
O regente de Peixes, Neptuno, retomará o movimento direto no dia 15 de maio, indicando a possibilidade dos sonhos e ideais piscianos virem a tomar progressivamente uma forma mais definida. Énfase para os contatos no ambiente em que vive, para o desenvolvimento de novos interesses mentais, para o aprimoramento de conhecimentos. A afetividade é o valor mais importante do período. Tempo de aprendizagem mental e emocional, nativo de Peixes.

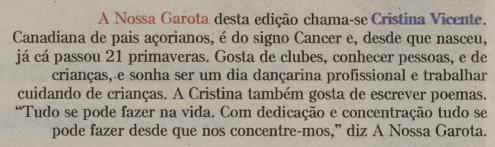






## A Nossa Garota

Por SOLANGE DA SILVA



Se você quiser participar, para ser fotografada, é só ligar para a redacção do Jornal NEGOCIOS (416) 588-5600.

PARA MAIS SOBRE NOSSAS GAROTAS E NOSSA FOTÓGRAFA LIGUE NA INTERNET: WWW.negocios.ca



do mais económico ao mais lusuoso

Preços imbatíveis Só no JC, AUTO Compra, venda e troca de automóveis



# António Azevedo

Advogado Português



**António Azevedo** 

**ACIDENTES** 

QUEDAS (SLIPS AND FALLS)

APELOS DE SEGURO (INSURANCE CLAIMS)

APELOS DE INABILIDADE (DISABILITY CLAIMS)

APELOS COLETIVOS (CLASS ACTIONS)

O único advogado na comunidade portuguesa certificado pela Ordem dos Advogados do Ontário como especialista em litígio civil.

Casos argumentados com sucesso em todos os níveis de tribunal Incluindo o Supreme Court of Canada

A solução do seu problema pode ser encontrada sem ir ao tribunal.

AZEVEDO & ASSOCIATES
892 College Street, Toronto, ON M6H 1A4

Tel.: 416 533-7133 Fax: 416 533-3114